Eigenverwaltung BNG

EX-GEMEINDE TAISTEN

Unterrainer Straße 6 – 39035 Welsberg-Taisten

Amministrazione Separata BUC

PROMISQUITÁ DI TESIDO

Via Riva di Sotto 6 – 39035 Monguelfo-Tesido

Verordnung über die öffentliche Auftragsvergabe

Regolamento sugli appalti pubblici

genehmigt mit Beschluss Nr. **3**
Sitzung vom **20.03.2024**

approvato con deliberazione n.
Seduta del

INHALTSVERZEICHNIS

ABSCHNITT I – ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1 – Rechtsnatur und Geltungsbereich

Art. 2 – Gegenstand der Verordnung

Art. 3 – Allgemeine Grundsätze

Art. 4 – Einziger Projektverantwortlicher (EPV)

ABSCHNITT II – VERGABESCHWELLEN

Art. 5 – Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen

ABSCHNITT III – BESONDERE BESTIMMUNGEN

Art. 6 – Grundsatz der Rotation

Art. 7 – Nichtanwendung und Ausnahmen zum Grundsatz der Rotation

Art. 8 – Wettbewerbsbehörde

ABSCHNITT IV – ÖKONOMATSFONDS

Art. 9 – Errichtung des Ökonomatsfonds

Art. 10 – Arten der Ankäufe unter Verwendung des Ökonomatsfonds

Art. 11 – Allgemeine Bestimmungen zur Verwendung des Ökonomatsfonds

ABSCHNITT V – SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 12 – Anwendbare Bestimmungen

Art. 13 - Auslegung

INDICE

CAPO I – DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1 – Natura giuridica e ambito di applicazione

Art. 2 – Oggetto del regolamento

Art. 3 – Principi generali

Art. 4 – Responsabile unico del progetto (RUP)

CAPO II – SOGLIE DI AFFIDAMENTO

Art. 5 – Lavori, servizi e forniture

CAPO III – DISPOSIZIONI PARTICOLARI

Art. 6 – Principio di rotazione

Art. 7 – Non applicazione e deroghe al principio di rotazione

Art. 8 – Autorità di gara

CAPO IV – FONDO ECONOMALE

Art. 9 – Costituzione del fondo economale

Art. 10 – Tipologie di acquisti tramite l'utilizzo del fondo economale

Art. 11 – Disposizioni generali per l'utilizzo del fondo economale

CAPO V – DISPOSIZIONI FINALI

Art. 12 – Normativa applicabile

Art. 13 - Interpretazione

ABSCHNITT I
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1

Rechtsnatur und Geltungsbereich

1.1 Die Eigenverwaltung der bürgerlichen Nutzungsgüter (nachfolgend „VERGABESTELLE“) ist aufgrund ihrer rechtlichen Natur und der von ihr ausgeübten Tätigkeit als eine öffentliche Körperschaft anzusehen. Daher unterliegt die VERGABESTELLE den Bestimmungen im Bereich der öffentlichen Vergaben und insbesondere dem GvD Nr. 36/2023 (nachfolgend „Kodex“) sowie dem L.G. Nr. 16/2015 (Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe).

Art. 2

Gegenstand der Verordnung

2.1 Diese Verordnung regelt:

- die Beschaffung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen (einschließlich der Planungsaufträge und der anderen Ingenieurs- und Architektenaufträge);
- die Errichtung und die Verwendung des Ökonomatsfonds.

2.2 Die VERGABESTELLE kann in jedem Fall, unter Einhaltung der gesetzlich vorgesehenen Bestimmungen, auch auf die ordentlichen Ausschreibungsverfahren zurückgreifen.

Art. 3

Allgemeine Grundsätze

3.1 Die Vergabe und Durchführung der Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen erfolgt unter Berücksichtigung der im L.G. Nr. 16/2015 und im Kodex erwähnten Grundsätze.

3.2 Für die in der vorliegenden Verordnung geregelten Verfahren achtet die VERGABESTELLE besonders auf die mittleren und kleineren

CAPO I
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1

Natura giuridica e ambito di applicazione

1.1 L’Amministrazione Separata dei Beni di Uso Civico (di seguito "STAZIONE APPALTANTE"), in virtù della sua natura giuridica e dell'attività da essa svolta, è da considerarsi un’ente pubblico. Pertanto, la STAZIONE APPALTANTE è soggetta alla normativa in materia di appalti pubblici e, in particolare, al D.Lgs. n. 36/2023 (di seguito “Codice”) e alla L.P. n. 16/2015 (Disposizioni sugli appalti pubblici).

Art. 2

Oggetto del regolamento

2.1 Il presente regolamento disciplina:

- l'acquisizione di lavori, forniture e servizi (compresi gli incarichi di progettazione e gli altri incarichi attinenti all’ingegneria e all’architettura);
- la costituzione e l’utilizzo del fondo economale.

2.2 La STAZIONE APPALTANTE potrà comunque ricorrere alle procedure di gara ordinarie nel rispetto delle disposizioni di legge.

Art. 3

Principi generali

3.1 L’affidamento e l’esecuzione di lavori, servizi e forniture avvengono nel rispetto dei principi enunciati dalla L.P. n. 16/2015 e del codice.

3.2 Per le procedure disciplinate dal presente regolamento la STAZIONE APPALTANTE tiene conto delle realtà imprenditoriali di medie e piccole

Unternehmensstrukturen. Dabei legt sie die Teilnahmevoraussetzungen und Bewertungskriterien fest, welche die Teilnahme der kleinsten, kleinen und mittleren Unternehmen ermöglichen und ihr Potential ausschöpfen, ohne auf die Qualität der Leistungen zu verzichten.

dimensioni. A tal fine definisce i requisiti di partecipazione e i criteri di valutazione che consentono la partecipazione delle imprese micro, piccole e medie e l'utilizzo del loro potenziale senza compromettere la qualità dei servizi.

Art. 4

Einziger Projektverantwortlicher (EPV)

4.1 Im ersten einleitenden Verwaltungsakt des öffentlichen Vorhabens ernennt die VERGABESTELLE einen einzigen Projektverantwortlichen (in der Folge auch als EPV bezeichnet) für die Programmierungs-, Projektplanungs- und Vergabephase sowie für die Ausführung des Verfahrens. Für den Fall, dass kein Einziger Projektverantwortlicher explizit namhaft gemacht wird, ist automatisch der Präsident des Verwaltungskomitees *pro tempore* der zuständige EPV.

Art. 4

Responsabile unico del progetto (RUP)

4.1 Nel primo atto amministrativo iniziale dell'intervento pubblico la STAZIONE APPALTANTE nomina un responsabile unico del progetto (di seguito denominato anche RUP) per le fasi di programmazione, progettazione e affidamento nonché esecuzione della procedura. Qualora non venga nominato esplicitamente un Responsabile unico del progetto, il Presidente del Comitato Amministrativo *pro tempore* è considerato automaticamente il responsabile RUP.

ABSCHNITT II
VERGABESCHWELLEN

Art. 5

Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen

5.1 Für die Vergabe von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen und insbesondere für die Festlegung der Vergabeschwellen wird auf das L.G. Nr. 16/2015 sowie - insofern anwendbar - auf den Kodex und/oder andere in diesem Sachbereich gültige Rechtsbestimmungen verwiesen.

CAPO II
SOGLIE DI AFFIDAMENTO

Art. 5

Lavori, servizi e forniture

5.1 Per gli appalti di lavori, forniture e servizi ed in particolare per la determinazione delle soglie di affidamento si rinvia alla L.P. n. 16/2015, nonché – per quanto applicabile - al Codice e/o ad altre disposizioni di legge applicabili in materia.

ABSCHNITT III
BESONDERE BESTIMMUNGEN

Art. 6

Grundsatz der Rotation

6.1 Die Vergabe mittels Direktvergabe bzw. die Einladung zu einem Verhandlungsverfahren erfolgt unter Berücksichtigung der Grundsätze der Rotation, des freien Wettbewerbs, der Gleichbehandlung, der Nichtdiskriminierung, der Transparenz und der Verhältnismäßigkeit.

6.2 Durch die Anwendung des Rotationsprinzips soll die Verfestigung von Vertragsverhältnissen mit einigen wenigen Wirtschaftsteilnehmern vermieden werden und eine korrekte Durchführung der Vergabeverfahren in einem transparenten und öffentlich nachvollziehbaren Rahmen sichergestellt werden.

6.3 In Anwendung des Rotationsprinzips ist es untersagt, einen Auftrag oder einen Zuschlag an den scheidenden Auftragnehmer zu vergeben, wenn zwei aufeinanderfolgende Vergaben einen Auftrag betreffen, der denselben Gegenstand von Dienstleistungen oder Lieferungen oder dieselbe Kategorie von Bauleistungen betrifft.

Art. 7

Nichtanwendung und Ausnahmen zum Grundsatz der Rotation

7.1 Die Rotation wird, unter Einhaltung der Grundsätze der Verhältnismäßigkeit, der Angemessenheit und des Wettbewerbsschutzes, sowie des Verbots der künstlichen Aufteilung der Vertragsbeträge, nur bei Vergaben angewandt, die zur selben wirtschaftlichen Wertgruppe gehören. Es gelten die folgenden wirtschaftlichen Wertgruppen:

a) für Lieferungen und Dienstleistungen:
   - von 0,00 bis 20.000,00 Euro;
   - von 20.000,01 bis 40.000,00 Euro;
   - von 40.000,01 bis 140.000,00 Euro;
   - von 140.000,01 bis EU-Schwelle;

CAPO III
DISPOSIZIONI PARTICOLARI

Art. 6

Principio di rotazione

6.1 L'aggiudicazione mediante affidamento diretto ovvero l'invito a una procedura negoziata avviene in considerazione dei principi di rotazione, libera concorrenza, parità di trattamento, non discriminazione, trasparenza e proporzionalità.

6.2 L'applicazione del principio di rotazione è finalizzata a evitare il consolidamento dei rapporti contrattuali con un numero ristretto di operatori economici e a garantire il corretto svolgimento delle procedure di aggiudicazione in un contesto di trasparenza e pubblicità.

6.3 In applicazione del principio di rotazione è vietato l'affidamento o l'aggiudicazione di un appalto al contraente uscente nei casi in cui due consecutivi affidamenti abbiano a oggetto una commessa rientrante nel medesimo oggetto di servizio o forniture o categoria di lavori.

Art. 7

Non applicazione e deroghe al principio di rotazione

7.1 La rotazione si applica, nel rispetto dei principi di proporzionalità, adeguatezza e tutela della concorrenza, nonché del divieto di frazionamento artificioso degli importi contrattuali, solo ad affidamenti appartenenti allo stesso gruppo di valore economico. Si applicano i seguenti gruppi di valori economici:

a) per forniture e servizi:
   - da 0,00 a 20.000,00 euro;
   - da 20.000,01 a 40.000,00 euro;
   - da 40.000,01 a 140.000,00 euro;
   - da 140.000,01 fino alla soglia UE;

b) für Arbeiten:

- von 0,00 bis 20.000,00 Euro;
- von 20.000,01 bis 40.000,00 Euro;
- von 40.000,01 bis 150.000,00 Euro;
- von 150.000,01 bis 1.000.000,00 Euro;
- von 1.000.000,01 bis EU-Schwelle.

7.2 Es ist somit erlaubt, einen Zuschlag zu vergeben, wenn zwei aufeinanderfolgende Vergaben einen Auftrag betreffen, der einen gleichen Lieferungs- oder Dienstleistungsgegenstand oder dieselbe Kategorie von Bauleistungen zum Gegenstand hat, wenn er nicht derselben Wertgruppe angehört.

7.3 Der Zuschlagsempfänger darf nicht zur Abgabe von Angeboten in derselben wirtschaftlichen Wertgruppe eingeladen werden, wenn nicht mindestens die folgende Frist verstrichen ist:

a) bei Vergaben von Lieferungen und Dienstleistungen:

- von 0,00 bis 20.000,00 Euro: für 2 Monate;
- von 20.000,01 bis 40.000,00 Euro: für 4 Monate;
- von 40.000,01 bis 140.000,00 Euro: für 6 Monate;
- von 140.000,01 bis EU-Schwelle: für 1 Jahr;

b) bei Vergaben von Arbeiten:

- von 0,00 bis 20.000,00 Euro: für 2 Monate;
- von 20.000,01 bis 40.000,00 Euro: für 4 Monate;
- von 40.000,01 bis 150.000,00 Euro: für 6 Monate;
- von 150.000,01 bis 1.000.000,00 Euro: für 9 Monate;
- von 1.000.000,01 bis EU-Schwelle: für 1 Jahr;

nach Fertigstellung der Leistung bei Verträgen mit dauernden oder regelmäßig wiederkehrenden Leistungen und nach Erlass der Maßnahme für die

b) per i lavori:

- da 0,00 a 20.000,00 euro;
- da 20.000,01 a 40.000,00 euro;
- da 40.000,01 a 150.000,00 euro;
- da 150.000,01 a 1.000.000,00 euro;
- da 1.000.000,01 fino alla soglia UE.

7.2 È quindi consentito aggiudicare un appalto se due aggiudicazioni consecutive riguardano un contratto per gli stessi beni o servizi o la stessa categoria di lavori, se non appartengono allo stesso gruppo di valore economico.

7.3 L'aggiudicatario non può essere invitato a presentare offerte appartenenti allo stesso gruppo di valore economico, se non è trascorso almeno il seguente periodo di tempo:

a) per l'aggiudicazione di contratti per forniture e servizi:

- da 0,00 a 20.000,00 euro: per 2 mesi;
- da 20.000,01 a 40.000,00 euro: per 4 mesi;
- da 40.000,01 a 140.000,00 euro: per 6 mesi,
- da 140.000,01 fino alla soglia UE: per 1 anno;

b) per l'aggiudicazione di contratti di lavoro:

- da 0,00 a 20.000,00 euro: per 2 mesi;
- da 20.000,01 a 40.000,00 euro: per 4 mesi;
- da 40.000,01 a 150.000,00 euro: per 6 mesi;
- da 150.000,01 a 1.000.000,00 euro: per 9 mesi;
- da 1.000.000,01 fino alla soglia UE: per 1 anno;

dopo l'ultimazione della prestazione nel caso di contratti a esecuzione continuata o periodica e dal provvedimento di aggiudicazione nel caso di

Zuschlagserteilung bei Verträgen mit sofortiger (oder hinausgeschobener) Ausführung.

7.4 Nach Ablauf dieser Sperrfrist kann der Wirtschaftsteilnehmer wieder für Vergaben dieser wirtschaftlichen Wertgruppe eingeladen werden.

7.5 Das Rotationsprinzip wird für Direktvergaben mit einem Wert unter 5.000,00 Euro nicht angewandt.

7.6 In ausreichend und angemessen vom EPV begründeten Fällen, die mit der Marktstruktur und dem tatsächlichen Fehlen von Alternativen sowie mit der ordnungsgemäßen Ausführung des vorherigen Auftrags zusammenhängen, kann der ausscheidende Auftragnehmer erneut eingeladen oder als direkter Auftragnehmer bestimmt werden.

7.7 Die Rotation wird nicht angewandt, wenn die neue Vergabe durch Verfahren erfolgt, bei denen die VERGABESTELLE keinerlei Begrenzung in Hinblick auf die Anzahl der zur Auswahl stehenden Wirtschafteilnehmer vornimmt.

7.8 Keinesfalls darf die Anwendung des Rotationsprinzips durch ungerechtfertigte oder instrumentelle Berechnungsmethoden des geschätzten Auftragswerts umgangen werden oder durch stetig abwechselnde Direktvergaben an dieselben Wirtschaftsteilnehmer.

contratti ad esecuzione istantanea (o esecuzione differita).

7.4 Dopo la scadenza di questo periodo di esclusione, l'operatore economico può essere nuovamente invitato a partecipare a gare d'appalto per questo gruppo di valore economico.

7.5 Il principio di rotazione non viene applicato per gli affidamenti diretti di importo inferiore a 5.000,00 euro.

7.6 In casi debitamente ed adeguatamente motivati da parte del RUP con riferimento alla struttura del mercato e all'effettiva assenza di alternative, nonché di accurata esecuzione del precedente contratto, il contraente uscente può essere reinvitato o essere individuato quale affidatario diretto.

7.7 La rotazione non si applica laddove il nuovo affidamento avvenga tramite procedure, nelle quali la STAZIONE APPALTENTE non impone alcun limite al numero di operatori economici disponibili per la selezione.

7.8 In ogni caso, l'applicazione del principio di rotazione non può essere aggirata mediante ricorso a metodi ingiustificati o strumentali di calcolo del valore stimato dell'appalto o alternanza sequenziale di affidamenti diretti agli stessi operatori economici.

Art. 8

Wettbewerbsbehörde

8.1 Die monokratische Wettbewerbsbehörde für die in dieser Verordnung geregelten Verhandlungsverfahren besteht aus dem gesetzlichen Vertreter der VERGABESTELLE und/oder dem zuständigen EPV. Alternativ dazu kann die VERGABESTELLE mit begründeter Maßnahme vorsehen, dass die monokratische Wettbewerbsbehörde aus dem Sekretär des Verwaltungsausschusses der VERGABESTELLE besteht. Die monokratische Wettbewerbsbehörde kann von bis zu zwei Zeugen unterstützt werden.

Art. 8

Autorità di gara

8.1 L'Autorità di gara monocratica per le procedure negoziate del presente regolamento è costituita dal rappresentante legale della STAZIONE APPALTANTE e/o dal competente RUP. In alternativa la STAZIONE APPALTANTE potrà disporre con provvedimento motivato, che l'autorità di gara monocratica sarà costituita dal Segretario del Comitato Amministrativo della STAZIONE APPALTANTE. L'Autorità di gara monocratica potrà essere assistita da un massimo di due testimoni.

ABSCHNITT IV
ÖKONOMATSFONDS

Art. 9

Errichtung des Ökonomatsfonds

9.1 Die VERGABESTELLE kann durch eine Maßnahme des Verwaltungsorgans einen Ökonomatsfonds für den Ankauf von Gütern, Dienstleistungen und Arbeiten einrichten, welche kleine Ausgaben unerheblichen Umfanges mit sich bringen und erforderlich sind, um unmittelbar und dringend Erfordernisse der VERGABESTELLE zu erfüllen. Diese Ausgaben sind nicht mit dem Zeitaufwand für die Vergabeverfahren gemäß vorliegender Verordnung vereinbar oder sie stellen unter anderem gebrauchsübliche Ausgaben für das Büro dar, ohne dass es sich um Vergabeverträge handelt.

Art. 10

Arten der Ankäufe unter Verwendung des Ökonomatsfonds

10.1 Der Ökonomatsfonds kann für den Erwerb von Gütern, Dienstleistungen und Arbeiten verwendet werden, die nachstehend beispielhaft und nicht erschöpfend aufgelistet sind:

a) Erwerb, Instandhaltung und Reparatur von Mobiliar, Einrichtung, Geräten, Instrumenten, Arbeitsmitteln sowie der Erwerb von dazugehörigen Ersatzteilen;

b) Erwerb von Zeitungen, Lehrmaterial, Printprodukten (Drucksachen), Büromaterial, Spesen Bankkontokorrent und Telefonspesen;

c) Erwerb von Stempelmarken und Briefmarken;

d) Erwerb, Miete, Installation, Instandhaltung, und Reparatur von Bürogeräten, Informatikausstattung, Hardware und Software sowie von Zubehör und Ersatzteilen;

e) Miete von Fahrzeugen jeglicher Art und Arbeitsmittel;

f) Warentransport und -verpackung;

CAPO IV
FONDO ECONOMALE

Art. 9

Costituzione del fondo economale

9.1 La STAZIONE APPALTANTE con provvedimento del suo organo amministrativo può dotarsi di un fondo economale per l'acquisto di beni, servizi e lavori che comportano spese minute e di entità non rilevante, necessarie per sopperire con immediatezza ed urgenza ad esigenze della STAZIONE APPALTANTE. Queste spese non sono compatibili con i tempi necessari per le procedure di affidamento ai sensi del presente regolamento oppure rappresentano, tra l'altro, le consuete spese per l'ufficio, senza che si tratti di contratti d'appalto.

Art. 10

Tipologie di acquisti tramite l'utilizzo del fondo economale

10.1 Il Fondo Economale può essere utilizzato per gli acquisti di beni, servizi e lavori, di seguito elencati a titolo esemplificativo e non esaustivo:

a) acquisto, manutenzione e riparazione di mobili, arredi, utensili, strumenti, mezzi d'opera nonché l'acquisto dei relativi pezzi di ricambio;

b) acquisto di giornali, materiale didattico, prodotti per la stampa (stampati), materiale d'ufficio, spese conto corrente bancario e spese telefoniche;

c) acquisto di marca da bollo e francobolli;

d) acquisto, noleggio, installazione, manutenzione e riparazione di macchine d'ufficio, apparecchiature informatiche, hardware e software nonché accessori e parti di ricambio;

e) noleggio di veicoli di qualsiasi tipo e di attrezzature di lavoro;

f) trasporto e imballaggio di merci;

g) Postspesen, Kosten für Bekanntmachungen und Ausschreibungen;

h) Verwendung von Datenbanken;

i) Instandhaltung und Reparaturen von Fahrzeugen jeglicher Art, Arbeitsmittel, Geräten, Einrichtungsgegenständen, Anlagen, Bürogeräten;

j) Erwerb von Kraftstoff und Schmiermitteln sowie von Zubehör;

k) Ausgaben für Reinigung und Desinfizierung;

l) Erwerb von Bekleidung;

m) Erwerb von Ausrüstung, Produkten und Dienstleistungen im Bereich der Arbeitssicherheit;

n) Ausgaben für die Teilnahme an Seminaren, Kursen und Veranstaltungen;

o) Versicherungsprämien;

p) Mitgliedsbeiträge;

q) Wasser-, Müll-, Stromtarif;

r) Erwerb von Dekorationsmaterial, Blumen und Pflanzen;

s) Ausgaben für Verpflegung, Unterkunft, Reise und Kilometergelder, gleich welcher Art, von Angestellten, Mitarbeitern und Vertretern der VERGABESTELLE;

t) Unvorhergesehene und dringliche Ausgaben für einzelne Aufführungen, Veranstaltungen, Konzerte, Events, die in den Anlagen/Arealen der VERGABESTELLE organisiert werden. Unter diese Kategorie fallen u.a.: technische Maschinen, gemietete Maschinen, Elektromaterial, Eisenwaren, Bühnen und Gerüsten, Découpage-Zubehör, usw.;

u) Erwerb von Düngemittel und Saatgut;

v) Arbeiten von erwiesener und objektiver Dringlichkeit.

g) spese postali, spese per avvisi e bandi;

h) utilizzo banche dati;

i) manutenzioni e riparazioni di veicoli di qualsiasi tipo, attrezzature di lavoro, dispositivi, arredi, impianti, attrezzature d'ufficio;

j) acquisto di carburante e lubrificanti nonché di accessori;

k) spese di pulizia e disinfezione;

l) acquisto di abbigliamento;

m) acquisto di attrezzature, prodotti e servizi riguardanti la sicurezza sul lavoro;

n) spese per la partecipazione a seminari, corsi ed eventi;

o) premi assicurativi;

p) quote associative;

q) tariffe acqua, rifiuti ed energia elettrica;

r) acquisto di materiale decorativo, fiori e piante;

s) spese di vitto, alloggio, viaggio e indennità chilometriche, di qualsiasi natura, sostenute da personale dipendente, da collaboratori e rappresentanti della STAZIONE APPALTANTE;

t) spese impreviste ed urgenti attinenti a singoli spettacoli, manifestazioni, concerti, eventi organizzati nelle strutture/aree della STAZIONE APPALTANTE. Rientrano nella presente categoria a titolo esemplificativo e non esaustivo: macchine tecniche, macchine a noleggio, materiale elettrico, ferramenta, palcoscenico e ponteggi, accessori per Découpage ecc.;

u) acquisto di fertilizzanti e sementi;

v) lavori di comprovata ed oggettiva urgenza.

Art. 11

Allgemeine Bestimmungen zur Verwendung des Ökonomatsfonds

11.1 Die Einkäufe über den Ökonomatsfonds müssen in jedem Fall unter Beachtung der Grundsätze der Wirtschaftlichkeit, Wirksamkeit,

Art. 11

Disposizioni generali per l'utilizzo del fondo economale

11.1 Gli acquisti tramite il Fondo Economale devono avvenire in ogni caso nel rispetto dei principi di economicità, efficacia, imparzialità, parità di

Unparteilichkeit, Gleichbehandlung, Transparenz, Proportionalität und Rotation erfolgen.

11.2 Die einzelnen Ankäufe über den Ökonomatsfonds dürfen den maximalen Betrag in Höhe von 1.000,00 Euro (Steuergrundlage) nicht überschreiten. Der Präsident ist ermächtigt, diese Auftragsvergaben anzuweisen.

11.3 Jeder Wirtschaftsteilnehmer kann Aufträge für Einkäufe über den Ökonomatsfonds bis zu einem jährlichen Höchstbetrag von 5.000,00 Euro (Steuergrundlage) erhalten.

11.4 Die Ausgaben dürfen nicht künstlich aufgespalten werden, damit sie unter die Ankäufe mittels des Ökonomatsfonds fallen.

11.5 Die Zahlungen im Rahmen des Ökonomatsfonds erfolgen in Bar oder mittels Banküberweisung vom Bankkonto der VERGABESTELLE. Es wird festgehalten, dass der jährlich (1. Jänner bis 31. Dezember) für den Ökonomatsfonds zur Verfügung stehende Betrag 10.000,00 Euro beträgt und mit Beschluss des Verwaltungsausschusses erhöht werden kann. Falls Zahlungen in Bar vorgenommen werden, können Abhebungen von den Bankkonten der VERGABESTELLE getätigt werden, um eine Bargeldkasse für einen jährlichen Betrag von maximal Euro 1.000,00 Euro zu verwalten.

11.6 Die im Rahmen des Ökonomatsfonds erfolgten Zahlungen müssen mit quittierten Rechnungen oder anderen steuerrechtlich geeigneten Belegen dokumentiert werden. Für die Ausgaben, die einzeln nicht 250,00 Euro überschreiten, genügt der Kassenzettel als Rechtfertigung der Ausgabe, sofern darauf die Art der Ausgabe angegeben ist.

11.7 Die mit der Verwaltung des Ökonomatsfonds beauftragte Person ist der Sekretär („Ökonom“) und er hat ein Kassenregister zu führen, in dem er chronologisch alle Bewegungen des oben genannten Bankkontos und der Bargeldkasse registriert.

11.8 Der Ökonom muss für die von ihm getätigten Ausgaben eine Abrechnung ausarbeiten und dabei die Unterlagen beilegen, die die Ausgaben rechtfertigen.

trattamento, trasparenza, proporzionalità e di rotazione.

11.2 I singoli acquisti tramite il Fondo Economale non possono superare l’importo massimo di 1.000,00 euro (base imponibile). Il Presidente è autorizzato, a ordinare questi appalti pubblici.

11.3 Ogni operatore economico potrà ricevere ordini di acquisto tramite il Fondo Economale fino a un importo massimo annuale di 5.000,00 euro (base imponibile).

11.4 Le spese non possono essere artificiosamente frazionate in modo da rientrare negli acquisti tramite il Fondo Economale.

11.5 I pagamenti nell’ambito del Fondo Economale vengono effettuati in contanti, mediante carta di credito oppure tramite bonifico bancario dal conto corrente della STAZIONE APPALTANTE. Si precisa che l'importo disponibile annualmente (dal 1° gennaio al 31 dicembre) per il Fondo Economale è di 10.000,00 euro e può essere incrementato con delibera del comitato amministrativo. Qualora i pagamenti vengano effettuati in contanti, è possibile effettuare prelievi dai conti correnti della STAZIONE APPALTANTE per gestire una cassa contanti per un importo annuo non superiore ad 1.000,00 euro.

11.6 I pagamenti effettuati nell’ambito del Fondo Economale devono essere documentati con fatture quietanzate o da altri documenti fiscalmente idonei. Per le spese che non superano singolarmente 250,00 euro, lo scontrino fiscale è sufficiente a giustificare la spesa, a condizione che su di esso sia indicato il tipo di spesa.

11.7 La persona incaricata della gestione del Fondo Economale è il Segretario (“l’Economo”) e questo deve tenere un registro di cassa in cui annota cronologicamente tutti i movimenti del conto bancario, della carta di credito e della cassa contanti di cui sopra.

11.8 L’Economo deve redigere un rendiconto delle spese da lui sostenute e allegare i documenti giustificativi delle spese.

11.9 Die Abrechnung muss mindestens einmal jährlich erfolgen.

11.10 Die Abrechnung muss dem Verwaltungsausschuss vorgelegt werden.

11.9 Il rendiconto deve essere predisposto almeno una volta all'anno.

11.10 Il rendiconto deve essere presentato al comitato amministrativo.

ABSCHNITT V
SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 12

Anwendbare Bestimmungen

12.1 Für all jenes, was in dieser Verordnung nicht ausdrücklich vorgesehen ist, und sofern mit dieser vereinbar, wird auf das L.G. Nr. 16/2015 und auf das GvD Nr. 36/2023 verwiesen.

Art. 13

Auslegung

13.1 Bei Auslegungsschwierigkeiten betreffend die vorliegende Verordnung ist die italienische Fassung maßgebend.

CAPO V
DISPOSIZIONI FINALI

Art. 12

Normativa applicabile

12.1 Per quanto non espressamente previsto dal presente regolamento, e per quanto compatibile con lo stesso, si fa riferimento alla L.P. n. 16/2015 ed al D.Lgs. n. 36/2023.

Art. 13

Interpretazione

13.1 In caso di divergenze di interpretazione del presente regolamento, prevale la versione in lingua italiana.